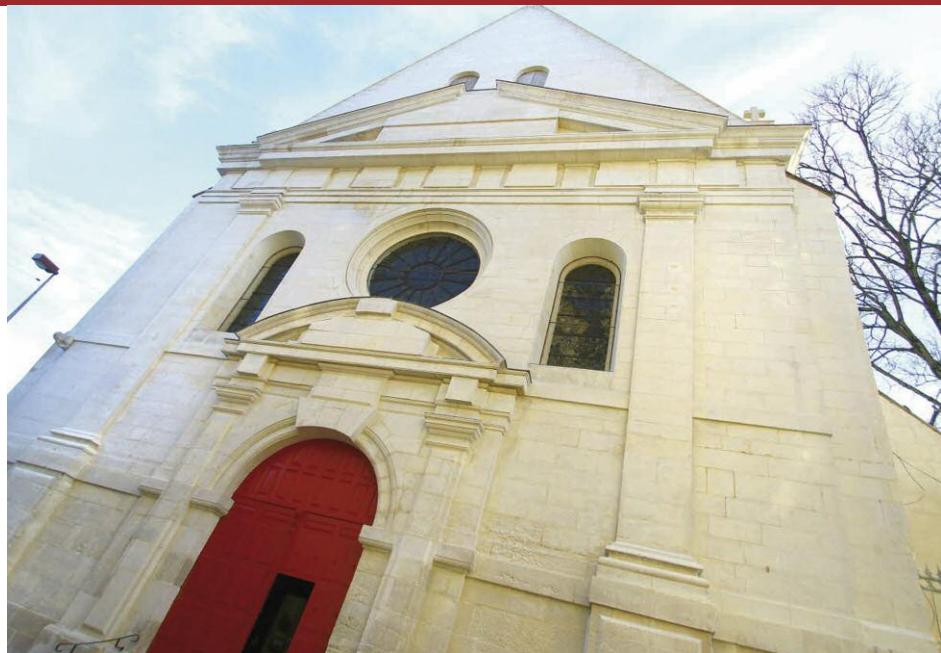


FOCUS

LA CHAPELLE SAINT-Louis DU COLLÈGE HENRI IV POITIERS



FRANÇAIS
ENGLISH

VILLE
& PAYS
D'ART &
D'HISTOIRE



IN NOMINE
IESU OMNE
GENU FLEG
TATUR &c
AD PHILEM

QUAM ALDII
RABILE EST
NOMETUM
INVIVERSA
TERA
PSALMO VII

LA CHAPELLE SAINT-LOUIS

LES JÉSUITES À POITIERS

Crée en 1534 par Ignace de Loyola (1491-1556), la Compagnie de Jésus est un ordre religieux catholique masculin dont les membres sont des clercs réguliers appelés "jésuites". Ils font vœu de pauvreté, de chasteté et d'obéissance. Mais ils prononcent en plus un vœu qui leur est propre : l'obéissance absolue au pape. La mission des Jésuites, précisée dès la création de l'ordre, porte sur l'évangélisation et l'éducation. La spiritualité de l'ordre repose sur *Les Exercices Spirituels* écrits par Ignace (ouvrage approuvé par Paul III le 31 juillet 1548). Les Jésuites jouent également un rôle important dans la diffusion des idées de la Contre-Réforme au XVII^e siècle et dans les premières décennies du XVIII^e siècle.

Dès leur arrivée à Poitiers en 1604, les Jésuites attirent beaucoup d'élèves. Ce succès s'accroît tout au long du XVII^e siècle, si bien qu'à la mort de Louis XIV en 1715, le collège de Poitiers est le premier établissement du Centre-Ouest. Les Jésuites se sont insérés dans la société poitevine en formant les enfants de l'élite, en participant à toutes les cérémonies publiques et en figurant parmi les prédicateurs officiels de la cité. Avec les autres institutions religieuses de la cité, leur établissement a contribué à faire de Poitiers l'incontestable capitale de la Contre-Réforme dans le Centre-Ouest.

THE JESUITS IN POITIERS

Created in 1534 by Ignace de Loyola (1491-1556), the Society of Jesus is a religious male Catholic order whose members are regular clerics called "Jesuits". They take vows of poverty, chastity and obedience. But they also take a vow of their own: absolute obedience to the pope. The Jesuit Mission, specified upon creating the order, focuses on evangelisation and education. The spirituality of the order is based on the *Spiritual Exercises* written by Ignatius (approved by Paul III on 31 July 1548). The Jesuits also played an important role in disseminating the ideas of the Counter-Reformation in the 17th century and the first decades of the 18th century.

Upon their arrival in Poitiers in 1604, the Jesuits attracted many students. This success grew throughout the 17th century so that on the death of Louis XIV in 1715 the Poitiers high school was the primary establishment in the Centre-Ouest region. The Jesuits integrated themselves into Poitiers society by teaching the children of the elite, participating in all public ceremonies and figuring among the official preachers of the city. With other religious institutions of the city, their establishment contributed to making Poitiers the undisputed capital of the Counter-Reformation in the Centre-Ouest region.



LA CONTRE-RÉFORME AU XVI^E SIÈCLE

Le terme de Contre-Réforme désigne à la fois les mesures prises par l'Eglise catholique de Rome pour corriger ses abus et tenter de contrer la montée du protestantisme. Élément fondateur de la Contre-Réforme, le concile de Trente (1545-1563) permet à l'Eglise de clarifier ses positions et réaffirme les principes fondateurs du catholicisme. Il impose en premier lieu de strictes règles de bonne conduite au clergé et en particulier aux évêques. Il améliore la formation des prêtres et promeut l'enseignement du catéchisme. Il confirme aussi la préséance du Saint-Siège à la tête de la hiérarchie catholique.

LA FONDATION DU COLLÈGE HENRI IV

Le 7 août 1604, Henri IV autorise les Jésuites à fonder un collège royal à Poitiers. Ils s'installent en 1605 dans les bâtiments des collèges de Sainte-Marthe et du Puygarreau, cédés par la Ville. Les premiers cours débutent le 11 juin 1607. Le 21 juillet 1607, le collège est officiellement incorporé à l'Université de Poitiers (fondée en 1431-1432). La qualité et la gratuité des cours assurent à l'enseignement dispensé par les Jésuites un succès rapide. Les étudiants affluent. Il devient très vite indispensable de reconstruire de nouveaux bâtiments plus spacieux et moins vétustes.

THE COUNTER-REFORMATION IN THE 16TH CENTURY

The term Counter-Reformation refers to both the measures taken by the Rome Catholic Church to correct its abuses and try to counter the rise of Protestantism. A founding element of the Counter-Reformation, the Council of Trent (1545-1563) allowed the Church to clarify its position and reiterated the fundamental principles of Catholicism. First of all it imposed strict rules of conduct on the clergy and in particular on the bishops. It improved the training of priests and promoted the teaching of the Catechism. It also confirmed the precedence of the Holy See at the head of the Catholic hierarchy

THE FOUNDING OF COLLÈGE HENRI IV

On 7 August 1604, Henry IV gave permission to the Jesuits to found a royal high school in Poitiers. In 1605 they settled in the buildings of the high school of Sainte-Marthe and Puygarreau, donated by the city. The first lessons began on 11 June 1607. On 21 July 1607, the high school was officially incorporated into the University of Poitiers (founded in 1431-1432). The quality and free tuition ensured a speedy success to the education provided by the Jesuits. Students flocked there.



*Collège des Jésuites (1699), Collection Gaignières - Paris BNF
Jesuit college, (1699) collection Gaignières - Paris BNF*



*Le buste d'Henri IV, façade du collège
The bust of Henri IV*

Grâce à une somme conséquente, offerte par le roi Henri IV, et à de nombreux dons, les Jésuites entreprennent les travaux rapidement. Ils érigent d'abord la chapelle, puis élèvent un bâtiment de logis qui la prolonge au sud sur la cour intérieure. Après quelques années d'interruption, les travaux reprennent dans la seconde moitié du XVII^e siècle et permettent la finalisation du collège avec la construction de l'aile ouest abritant les salles de classes, perpendiculaire à la chapelle. Le pavillon d'entrée, édifice d'apparat, est édifié en 1654. Chaînes d'angle et ordonnance à ordres corinthiens superposés dénotent une construction soignée. Le toit en dôme, sommé d'un lanternon, accentue l'effet pyramidal. Au centre de la façade, la niche tabernacle est occupée par un buste d'Henri IV. Au-dessus, un médaillon découpé comme un cuir s'émancipe d'un fronton à volutes. L'effigie de Louis XIV ainsi que celle du roi fondateur datent du XIX^e siècle. Le décor architectural puise dans le répertoire baroque : frontons arrondis en triangle, volutes aux souples enroulements. L'ornementation abonde : palmes, fruits, rubans, urnes...

It soon became necessary to build new more spacious and less dilapidated buildings. Thanks to a considerable sum of money offered by King Henry IV, and many gifts, the Jesuits were able to undertake the work quickly.

First of all they erected the chapel and then built a building of dwellings that extended south over the inner courtyard. After several years of interruption, the work resumed in the second half of the 17th century and enabled finishing the college with the construction of the west wing of the building housing the classrooms, perpendicular to the chapel. The entrance pavilion, a ceremonial building, was built in 1654. The corner stones and smooth-cut quoins with Corinthian orders superimposed denote careful construction. The domed roof topped with a lantern accentuates the pyramid effect. In the middle of the facade, the tabernacle niche is occupied by a bust of Henry IV. Above it a medallion cut like leather is cut out from a scroll pediment. The effigy of Louis XIV as well as that of the founder king date from the 19th century. The architectural decor draws on the Baroque repertoire: rounded triangle pediments, scrolls with smooth coils. Ornamentation abounds: palm leaves, fruit, ribbons, urns, etc.

UN DES JOYAUX DE L'ARCHITECTURE CLASSIQUE DE POITIERS

La chapelle du nouveau collège des Jésuites est construite dans un temps relativement court, entre 1608 et 1614, utilisant des matériaux issus des ruines de l'abbaye voisine de Saint-Cyprien. La première messe y est célébrée le 1^{er} janvier 1614, sous l'invocation de Jésus. Le 12 septembre 1615, le roi Louis XIII, important donateur d'une somme de 1000 livres, place la chapelle sous la protection de saint Louis (Louis IX, roi de France de 1226 à 1270, seul souverain français canonisé en 1297). En raison de la grande déclivité du terrain, l'édifice n'est pas orienté selon les règles : le chœur est au sud. Représentante du style classique, la façade principale est à ordre colossal* dorique, surmonté d'un entablement* et d'un fronton. Un vaste oculus et, de part et d'autre ses deux baies en plein cintre, captent la lumière. La façade reste inachevée puisque les éléments sculptés ne sont que dégrossis. Elle correspond au souci de sobriété cher aux Jésuites jusque vers le milieu du XVII^e siècle.

La chapelle reprend les principales caractéristiques architecturales de la Contre-Réforme, dont la conception du plan se veut adaptée à la liturgie catholique réformée par le concile de Trente (1545-1563) : une église en croix latine, à nef unique, cantonnée de chapelles et transept peu saillants afin de faciliter la vue de l'autel et l'audition de la prédication. Ainsi, la chapelle Saint-Louis se compose d'une large nef unique comprenant quatre travées avec chapelles latérales peu profondes et une cinquième travée correspondante au chœur. L'ensemble est couvert de voûtes d'ogives à huit branches inspirées du style gothique. Le chevet plat est flanqué de deux tourelles quadrangulaires surmontées de clochetons.

***L'ordre colossal** est un ordre architectural régnant sur plusieurs niveaux.

***L'entablement** est un bandeau couronnant une façade, situé entre les chapiteaux des colonnes et le fronton.

THE SAINT-Louis CHAPEL ONE OF THE GEMS OF CLASSICAL ARCHITECTURE IN POITIERS

The chapel of the new Jesuit high school was built in a relatively short time, between 1608 and 1614, using materials from the ruins of the nearby abbey of Saint-Cyprien. The first Mass was celebrated on 1 January 1614, under the invocation of Jesus. On 12 September 1615, King Louis XIII, major donor of the sum of 1,000 pounds, placed the chapel under the protection of saint Louis (Louis IX, king of France from 1226 to 1270, the only French sovereign canonised in 1297). Because of the large slope of the land, the building is not oriented according to the rules: the chorus is to the south. Representative of the classic style, the main facade has a Doric colossal order*, topped by an entablature* and a pediment. A large oculus, from one side of the 2 arched windows to the other, captures the light. It remains unfinished, as the sculptural elements are only rough. It corresponded to the concern for sobriety, dear to the Jesuits until the mid-17th century.

The chapel contains the main architectural features of the Counter-Reformation, of which the design of the floor plan is intended to be suited to the reformed liturgy of the Catholic Council of Trent (1545-1563): a church in a Latin cross with a single nave, confined chapels and a not very prominent transept to facilitate the view of the altar and hearing the preaching. Thus, the Saint-Louis chapel consists of a wide nave with 4 bays with shallow side chapels and a fifth bay corresponding to the choir. The whole thing is covered with ribbed vaults with eight branches inspired by the Gothic style. The flat chevet is flanked by two quadrangular turrets topped by pinnacles.

***The colossal order** is an architectural order extending over several stories

***The entablature** is a band crowning a facade between the capitals of the columns and the pediment



UN RETABLE MONUMENTAL

La chapelle abrite dans son chœur un retable monumental réalisé en 1609 par le sculpteur Gervais de La Barre et financé par Charlotte-Flandrine de Nassau, abbesse de Sainte-Croix, dont on peut voir les armoiries. Construit en pierre et marbre noir, doré et peint, il se divise en trois parties. Au centre, le tableau de Louis Finson représente la Circoncision, le jour où l'Enfant reçoit le nom de Jésus, sujet cher aux Jésuites. De chaque côté, des statues représentent les quatre évangélistes accompagnés de leurs symboles : saint Luc et le taureau, saint Matthieu et l'ange, saint Marc et le lion, saint Jean et l'aigle. Devant le retable, prend place le tabernacle en écaille et bronze de style Boulle daté de 1697-1698. Au-dessus du retable est installée une pietà : Marie aidée d'un ange soutient le corps de Jésus devant lequel s'agenouille Marie-Madeleine. Des peintures ornent la voûte du chœur et son entrée. Au-dessus de l'autel, l'Esprit saint sous la forme d'une colombe est entouré d'un cortège d'anges. A gauche, saint Louis, sous les traits de Louis XIII, fait la charité. A droite, saint Louis, sous les traits de Louis XIV, prêche pour la croisade. Des toiles incorporées aux boiseries latérales figurent la Mise au tombeau, à gauche, et la Transfiguration, à droite. Pierre et Paul sont représentés de part et d'autre du chœur.

THE MONUMENTAL ALTARPIECE

The chapel houses in its choir a monumental altarpiece made in 1609 by the sculptor Gervais de la Barre and funded by Charlotte-Flandrine de Nassau, Abbess of the Holy Cross, of whom we can see the coat of arms. Built of stone and black marble, gilded and painted, it is divided into three parts. In the centre, the picture of Louis Finson represents the Circumcision, the day the Child receives the name of Jesus, a subject dear to the Jesuits. On either side, statues represent the four evangelists with their symbols: saint Luke and the bull, saint Matthew and the Angel, saint Marc and the lion, saint John and the eagle. In front of the altar, the tabernacle takes its place in bronze and tortoiseshell in Boulle style dating from 1697-1698. A pieta is installed above the altar: Mary, helped by an angel, supports the body of Jesus before whom kneels Mary-Magdalene.

Paintings adorn the ceiling of the choir and its entrance. Above the altar, the Holy Spirit in the form of a dove is surrounded by a procession of angels. On the left, saint Louis, with the features of Louis XIII, does charitable acts. On the right, saint Louis, with the features of Louis XIV, preaches for the crusades. Paintings incorporated into the side panelling include Entombment on the left, and the Transfiguration on the right. Peter and Paul are represented on both sides of the choir.



Une des vertus théologales : l'Espérance
On of the theological virtues: Hope

Sur l'arc triomphal, le Saint-Sacrement illumine la cour céleste des anges musiciens et surplombe le trigramme des jésuites (IHS*).

LA TRIBUNE

Une tribune, achevée en 1673-1674, est adossée au revers de la façade, contre le mur nord. Elle est ornée de bas-reliefs, dans les écoinçons, qui représentent les vertus chrétiennes sous la forme allégorique de jeunes femmes vêtues à l'antique. Deux des trois vertus théologales* sont représentées : la Foi et l'Espérance ; faute de place sur les écoinçons, il manque la représentation de la Charité. Elles sont accompagnées des quatre vertus cardinales* : Prudence, Justice, Force et Tempérance. Durant la période révolutionnaire, la chapelle a perdu une grande partie de son décor qui était composé de boiseries.

On the triumphal arch, the Blessed Sacrament illuminates the heavenly court musician angels overlooking the Jesuit trigram (IHS *).

THE ROSTRUM

A rostrum, completed in 1673-1674, is built on the back of the façade, against the north wall. It is decorated with bas-reliefs in the spandrels, representing the Christian virtues in the allegorical form of young women dressed in antique-style clothing. Two of the three theological virtues* are represented: Faith and Hope for lack of space on the spandrels, it lacks the representation of Charity. They are accompanied by the four cardinal virtues*: Prudence, Justice, Fortitude and Temperance. During the revolutionary period, the chapel lost much of its decor which consisted of woodwork.

*IHS : abréviation du nom grec de Jésus IHSOUS, les deux premières lettres et la dernière lettre.

***Vertus théologales et cardinales :** dans le christianisme, les vertus cardinales (Prudence, Justice, Force et Tempérance) sont morales et tournées vers la société. Elles sont complétées par les vertus théologales (Foi, Espérance et Charité), dites surnaturelles car données par Dieu.

*IHS: abbreviation of the name of Jesus in Greek, IHSOUS, the first two letters and the last letter.

***Theological and cardinal virtues:** in Christianity, the cardinal virtues (Prudence, Justice, Fortitude and Temperance) are moral and society-orientated. They are supplemented by the theological virtues (Faith, Hope and Charity), called supernatural because they are God-given.



LA SACRISTIE

En 1664, on adjoint une sacristie construite à l'est de la chapelle. Une sacristie est une salle attenante à une église, garnie de meubles (où sont rangés les vases sacrés, les ornements sacerdotaux, les objets nécessaires au culte, les registres de baptême et de mariage) et où les célébrants et le clergé revêtent et quittent les ornements et vêtements liturgiques. Ces derniers sont souvent rangés dans des meubles appelés chasubliers.

Classée au titre des Monuments historiques en 1904, la sacristie est décorée d'un ensemble remarquable de boiseries sculptées, chargées de monogrammes religieux et d'emblèmes monarchiques (sceptre, main de justice...).

Ces boiseries en chêne sont d'origine et seraient dues aux frères jésuites Lèdre ou Belleville. Elles servent de support à de nombreuses toiles illustrant *Le Nouveau Testament*.

Dans le grand médaillon du plafond est figurée l'Ascension qui est entourée de l'Annonciation, la Nativité, l'Agonie de Jésus au jardin des Oliviers, la Résurrection.

THE SACRISTY

In 1664, a sacristy was added, built to the east of the chapel. A sacristy is a room connected with a church, filled with furniture where the sacred vessels, vestments, items needed for worship, baptism and marriage registers are kept and where the priest and attendants vest and prepare before the service and where they return at the end of the service to remove their vestments. These are often stored in furniture called sacristy cabinets.

Classified in the "Monuments historiques" list in 1904, it is decorated with a remarkable array of sculpted wood full of religious monograms and monarchical emblems (sceptre, hand of justice, etc.).

This oak woodwork is original and was thanks to Jesuit brothers Lèdre or Belleville. It is used as a medium for many paintings illustrating the *New Testament*.

In the large medallion of the ceiling is depicted the Ascension which is surrounded by the Annunciation, the Nativity, the Agony in the Garden and the Resurrection.



Le sceptre, détails des boiseries du XVII^e siècle.

The sceptre, detail of the wood work of the 17th century.

En face de l'entrée est accrochée la Cène, tandis qu'au-dessus de l'entrée, on retrouve l'Adoration des Mages. Sur le mur de gauche, on peut voir la Déposition.

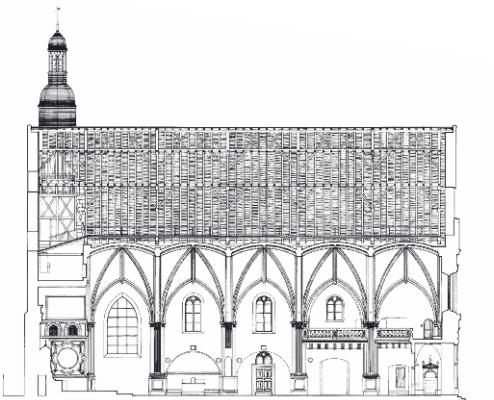
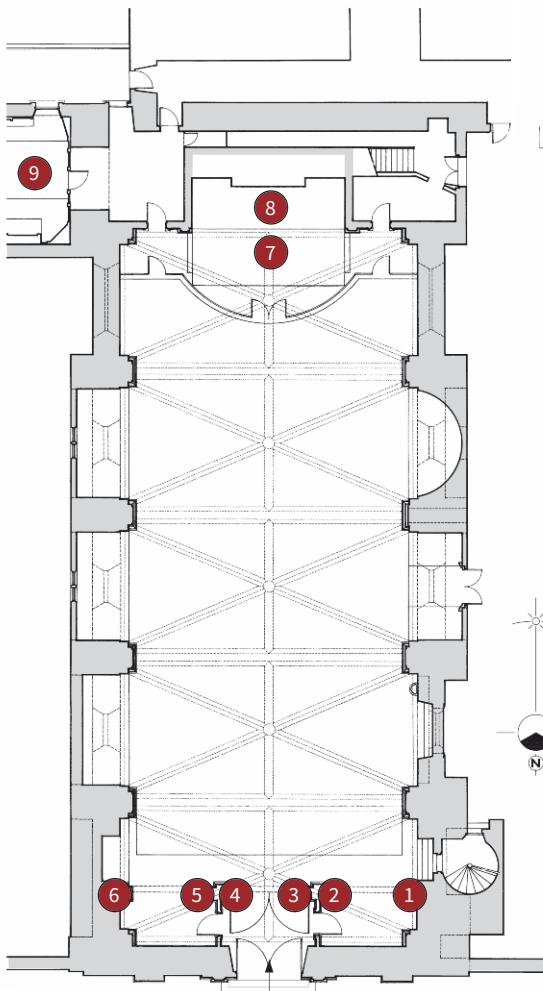
Des petits tableaux d'angle complètent le décor : *la Fuite en Egypte*, *le Baptême du Christ*, *l'Ange de la Résurrection*, *le Christ prêchant*.

Sur le mur de droite, deux tableaux représentent saint Ignace de Loyola, le fondateur, et saint François-Xavier, le missionnaire. Ces deux tableaux sont les seuls témoins de l'important fonds de peinture en possession des Jésuites jusqu'à la suppression de leur Ordre en 1762.

In front of the entrance hangs the Last Supper, while above the entrance there is the Adoration of the Magi. On the left wall, one can see the Deposition. Small corner paintings complete the decor: *the Flight into Egypt*, *the Baptism of Christ*, *the Angel of the Resurrection*, *Christ preaching*.

On the right wall there are two paintings depicting saint Ignatius Loyola, the founder, and saint Francis Xavier, the missionary.

These two paintings are the only witnesses to the large background painting that was in the possession of the Jesuits until the suppression of their Order in 1762.



Coupe longitudinale sud-nord - Longitudinal southwest cross-section

1 à 6 : Les vertus

The virtues

1 : La Prudence (avec le miroir et le serpent)
Prudence (with the mirror and the serpent)

2 : La Justice (avec l'épée et la balance)
Justice (with the sword and scales)

3 : La Foi (avec la croix et le calice)
Faith (with the cross and chalice)

4 : L'Espérance (avec l'ancre)
Hope (with the anchor)

5 : La Force (avec le tronc et le rameau)
Strength (with the trunk and branch)

6 : La Tempérance (avec la carafe et le gobelet)
Temperance (with the carafe and mug)

7 : Le tabernacle

The tabernacle

8 : Le retable

The altarpiece

9 : La sacristie

The sacristy

**DÉCOUVRE LA CHAPELLE
SAINT-Louis DU
COLLÈGE HENRI IV,
RUE LOUIS-RENARD,
POITIERS,
OUVERT PENDANT LES
EXPOSITIONS**

Des visites guidées vous sont proposées tout au long de l'année, suivant la programmation (la sacristie ne se visite pas).

**DISCOVER THE SAINT-
LOUIS CHAPEL OF HENRI
IV HIGH SCHOOL,
RUE LOUIS-RENARD,
POITIERS,**

OPEN DURING EXHIBITIONS

Guided tours are offered all year long, according to programming. The sacristy cannot be visited.

**GRAND POITIERS
APPARTIENT AU RESEAU
NATIONAL DES VILLES
ET PAYS D'ART ET
D'HISTOIRE**

The ministère de la Culture attribue le label "Ville et Pays d'art et d'histoire" aux collectivités qui possèdent un patrimoine remarquable et s'engagent à le valoriser dans toute sa diversité, des vestiges antiques à l'architecture du XXI^e siècle. Grand Poitiers assure la mise en œuvre des visites, conférences, ateliers, publications, animations qui ont pour objectif de présenter le patrimoine aux habitants, aux touristes et aux publics scolaires.

**GRAND POITIERS
BELONGS TO THE
NATIONAL NETWORK OF
“VILLES ET PAYS D'ART
ET D'HISTOIRE” (CITIES
OF ART AND HISTORY)**

The French Ministry of Culture confers the label “Ville et Pays d'art et d'histoire” on towns which have a remarkable heritage and which are dedicated to presenting

this heritage in all of its diversity, from antique ruins to 21st century architecture. Grand Poitiers organises tours, conferences, work-shops and publications with the aim of presenting the town's heritage to residents, tourists and school groups.

**RENSEIGNEMENTS :
FOR MORE
INFORMATION :**

Poitiers et Grand Poitiers
Direction de la Coordination
Culture - Patrimoine
Hôtel de ville
15 place du Maréchal-Leclerc
CS 10569
86021 Poitiers Cedex
Tél. : 05 49 52 35 35
grandpoitiers.fr



GRAND POITIERS
Communauté urbaine